

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • UL. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92  
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 17 (471) • Čedad, četrtek, 27. aprila 1989

PESMI PONIŽANIH IN RAZŽALJENIH NARODOV NA IZREDNO KVALITETNI PREDSTAVI V RISTORI

## Koroška vabi k sožitju

V soboto zvečer smo se srečali v gledališču Ristori v Čedadu z 22 narodi, ki so še donas ponižani, ki se še donas borijo za ne umreti, pruoti racizmu an vsaki sort kolonizacije, za živeti v frajnisti. Predstavili so nam jih pevci in pevke pevskega zbora Rož iz Sv. Jakoba na Koroškem na zelo lepi, kvalitetni an tudi ganljivi predstavi.

Skupina 45 mladih Slovencev iz Koroške nam je pokazala s pesmimi v 22 jezikih človeško, duhovno an kulturno bogastvo "ponižanih an razzaljenih" narodov Evrope an drugih kontinentov. Koncert, ki mu je z velikim zanimanjem sledila številna publika, med katero smo videli tudi podpredsednico deželnega sveta Augusta de Piero Barbina, je biu arzpartjen na dva kraja: v parvem bolj tradicionalnem je pevski zbor Rož zapel pesmi evropskih narodov; v drugem delu, ko so paršli na varsto narodi Afrike, Azije an Amerike pa se je predstava spremenila an obogatila. Ob pesmi je bila tudi nekaka gledališka predstava an smo poslušali tudi igranje na različ-

ne, nekatere zelo stare, instrumente. V nekaterih primerih je biu tudi ples, kot recimo tist indijanskega plemena Kiowa. Ob vsaki pesmi so res dobro pravljeni mladinci ustvarili pravo atmosfero kraja an naroda. Kot primer naj omenimo samuo milo an pretresljivo pesem Čr-

nih iz Južne Afrike an na koncu pa veselo an razposajeno atmosfero, ki jo znajo ustvariti samou Cigani.

Z liričnimi verzi, z zgodovinskimi podatki vse pa postavljeni v okvir mednarodnih dokumentov, deklaracije o človekovih pravic, drugih resolucij an

Biblie je biu predstavljen vsak narod posebej po slovensko. Bluo pa je poskarbljeno tudi za prevod po italijansko. Predstava so bogatije tudi lepe barvne dia-

positive.

Na odru je biu artikolat, bodna žica, an za njo se je odvijala predstava. Zamisel predstave je bila pruzapr zelo preprosta, zato pa toliko bolj močna in pretresljiva. Mešali so se živahnost an ustvarjalnost ljudstev an njih bolečina, tarpljenje, njih jeza za krivice, ki jih tarpijo. Biu je močan apel za ohranitev kulturnega pluralizma, za tako družbo, kjer bo vsak narod spoštovan an enakopraven. Sporočilo je bluo zelo močno, vredno an obenem tudi optimistično.

Vsi tisti, ki smo bili na koncertu smo resnično hvaležni prijateljem iz Koroške, ki so nam med drugim pokazali takuo bogat moment njih kulturnega dela an ustvarjanja. Pri tem velja podarit, da je zamisel koncerta an vse dielo iskanja piesmi an

beri na strani 5



Med nastopom pevskega zbora Rož iz Koroške

## Nel libro di Petricig il senso della storia



Z desne Marino Qualizza, Branko Babić, Mario Lizzero, Bruna Dorbolò in Pavel Petricig

Non sembra poi così lontana, la storia di ieri, anzi per certi aspetti si confonde, si identifica con quella di oggi. La storia di ieri, quella più vicina a noi, quella che non sappiamo o non vogliamo dimenticare, è anche la storia delle vicende della guerra di liberazione nelle valli del Natisone e di quelle che sono seguite negli anni successivi. Paolo Petricig le ha raccolte in un libro, "Per un pugno di terra slava", edito dall'Editoriale Stampa Triestina, che è stato presentato giovedì scorso a S. Pietro al Natisone.

Le parole di benvenuto dell'assessore comunale alla cultura Bruna Dorbolò all'attento e scelto auditorio hanno brevemente presentato l'autore, responsabile tra l'altro del Centro Studi Nediža, un lume sempre acceso nella ricerca, uno sprone per continuare a costruire momenti d'incontro e di cultura, come anche questo li-

bro e questa presentazione sono stati.

La serata è vissuta successivamente sulle testimonianze, sui ricordi e sulle impressioni di tre relatori. L'onorevole Mario Lizzero, ex comandante partigiano, ha delineato alcuni aspetti di un libro per molti versi importanti: non un libro di storia, ma un contributo alla conoscenza di anni difficili, caratterizzato da uno sforzo di obiettività, raccomandato, soprattutto, alla lettura delle giovani generazioni.

Quindi ha preso la parola Branko Babić, altra figura storica della resistenza, per il quale il mosaico degli avvenimenti narrati nel libro di Petricig ha evidenziato non solo il processo di rafforzamento di coscienza nazionale nella popolazione slovena, ma anche, dopo la guerra, il periodo difficile, tra

Michele Obit

segue a pag. 3

## Zbuogam pre Mario an še ankrat "hvala"

Še nikdar se nie pri cierkvi Sv. Štuoblanka zbral v molitvi tarkaj ljudi kot v četrtak 20. aprila. Še obedan duhovnik v naši Benečiji nie imeu takuo velikega pogreba an ni biu takuo počaščen kot naš mosninor Mario Laurencig, ki smo ga pospremili na njega zadnji poti. An Pre Mario, ki nie nikdar marou liepih besied an časti je tak pogreb, tak velik dokaz ljubezni do njega zaries zasluzu, zak je živeu za ljudi, za jim pomagat an ne le dobro besiedo pač pa tudi s težkim dielam.

Od gaspuoda Laurenciga se je štuoblanska fara, nad petdeset let njega družina, poslovila

sama v sriedu. Na pogrebni maši drug dan se je spet zbrala. Paršli so farani an od drugih krajev Frušanke, kamer so šli živet. Paršlo je puno duhovnikov, njega sobratov — bluo jih je okulo 60 —, od vseh naših dolin pa tudi iz sosednje Slovenije. Svetomašo so pa darovali nadškop Alfredo Battisti, pomožna škofa Pizzoni an Brollo, an duhovnik Emil Cencig, ki opravlja duhovniško službo pri Sv. Štuoblanku odkar je Pre Mario zboleu an mu je zadnje cajte puno pomagu. An za gaspuoda Laurenciča

beri na strani 2

IL MINISTRO SUL CENTRO BILINGUE DI S. PIETRO

## Ma... si vedrà

Il Ministro della pubblica istruzione, on. Giovanni Gallo, ha risposto all'interrogazione dell'on. Gabriele Renzulli sul centro bilingue di S. Pietro al Natisone. La risposta scritta dal ministro ripete in parte le argomentazioni del Provveditore agli studi riferendole tuttavia alla scuola elementare e dimenticando che l'insegnamento della lingua italiana vi è attuato a pieno titolo.

Il ministro ritiene che sia necessario un adeguato approfondimento per la scuola materna bilingue in relazione ai

diversi obiettivi che tale tipo di scuola si prefigge, rispetto a quelli propri della scuola dell'obbligo.

E a questo punto nemmeno il ministro della pubblica istruzione in persona se la sente di decidere e ritiene opportuno acquisire sull'argomento il parere della Presidenza del Consiglio dei Ministri. E conclude: sulla base di tale parere non si mancherà di adottare con ogni possibile sollecitudine le iniziative che saranno ritenute possibili.

## Riflessioni su politica e fantasia

Con una lettera aperta ed un documento firmato qualche centinaio di iscritti alla DC delle Valli del Natisone si rivolge ai propri dirigenti di partito per sconsigliarli di evitare i pericoli derivanti dall'eventuale attuazione di una legge di tutela della minoranza slovena.

L'iniziativa, esplicitamente rivolta al presidente della giunta regionale ed all'on. Bertoli, appare come uno dei numerosi tentativi di interferire sull'opera del governo di Roma, il quale ambisce a presentarsi con le carte in regola all'appuntamento con l'Europa anche sul piano del rispetto delle minoranze linguistiche.

Salvo qualche trafiletto sulla stampa, l'iniziativa del gruppetto degli "ultra" della DC non ha avuto gran risonanza e questo non perché la cosa non abbia un qualche peso, ma probabilmente perché gli argomenti portati avanti sono apparsi tendenziosi, esagerati e comunque irrealisti ed immotivati.

Gli estensori del documento sono rimasti probabilmente vittima dei loro personali sentimenti e risentimenti, rispettabili fin che si vuole, ma del tutto anacronistici e fantasiosi. Elementi, questi, che possono essere apparsi piuttosto noiosi e ripetitivi a chi si occupa di fatti concreti, di dati alla mano, di prospettive verificabili.

Come si fa, ad esempio, a dire con tanta leggerezza che qui ci sarebbero degli irredentisti sloveni? Come si fa a chiedere a Biasutti ed a Bertoli "con quale diritto vogliono cedere le Valli del Natisone alla Slovenia"? Da quanto appare con tutta evidenza non solo all'uomo della strada, ma anche a chi tiene (come suo dovere) sotto controllo politico la situazione qui presente, di irredentismo attuale o potenziale non si vede traccia.

E dunque, quella del documento, una forzatura che non torna ad onore di chi si fa paladino di italiani fino all'esaltazione. Poi ancora: si vuole far pensare che qui possa saltare fuori un secondo Alto Adige. Se parlassimo in termini economici ci scapperebbe di dire "magari". Invece dal punto di vista politico proprio non lo si capisce, mancando i presupposti storici, geografici e politici, nè in atto né potenziali. I mali dell'Alto Adige poi andrebbero forse cercati nei meccanismi di quel censimento etnico che qui si vorrebbe introdurre a tutti i costi, con un servizio per l'Italia che lasciamo indovinare al lettore.

Nei documenti citati si sostiene l'inesistenza della minoranza slovena nella provincia di Udine e si chiede perentoriamente ai malcapitati dirigenti della DC "in base a dati ufficiali" qual'è la sua consistenza numerica?. Ora noi sappiamo che la cosa susciterà un vespaio, ma i dati che pubblicheremo a lato sono reperibili in un esauriente "dossier" sulla minoranza slovena che gira per i ministeri romani, di fonti assolutamente serie fra cui l'Istituto dell'Encyclopédie Treccani.

Nello specchietto (la cui fonte è l'ISTAT) che conclude il "dossier" ben dieci comuni della nostra provincia occupano dal 3 al 12 posto.

Paolo Petricig

segue a pagina 2

SLOVO BENEŠKEGA NARODA V ČETARTAK OD SVOJEGA PASTIRJA

# Zbuogam pre Mario!

s prve strani

sмо molili an zapieli tudi po slovensko takuo, ki nas je vse navadu.

Kako je bluo življenje gaspuoda Laurenciča, kuo je vodu faro an opravju njega pastirko službo v znamenju velike ljubezni do Boga an do ljudi, je v pridigi poviedu nadškof Battisti. Poviedu je kakuo je naš gaspuod zboleu glich priet ko je biu posvečen za mašnika an kuo je biu obljudbu, de če se rieši bo živeu an dielu nimir ponižno an de se bo ogibu vsakih časti. Telega se je celuo življenje daržu. Zmislu se je tudi, kuo je šu z moto celuo v Bari po smartne ostanke niekega sudata.

Nadoškof Battisti je pohvalil gaspuoda Laurenciča an za vse kar je naredu za ohraniti pri ludeh naš slovenski jezik an z njim tudi viero.

Po poslovilnih besedah dreškega šindaka Maria Zufferli je guoril po slovensko an po italijansko še garmiški šindak Fabio Bonini, saj takuo ki je znano vesoke vasi telega kamuna spada po štublansko faro.

"Kaj je nardiu gaspuod Laurencig vsi vemo", je jau Bonini. "Ist bi teu se zmislit samuo dvičeh reči. Najprej njega dielo na socialnem polju: težkuo je na kratkim poviedat vse njega diele. Dosti krat je muoru potiskat

an za druge za de so šle reči najprej. An naši ljudje previčkrat ne zaupajo tistim, ki jim cijo pomagat, vjerjejo pa takim, ki jim dielajo škodo. Kakuo se na zmislit, de je zasluga, merit, gaspuoda, če je paršlo do ustanovitve Coltivatori diretti. On je biu celuo parvi sekretar sekcije.

Drugo polje na katerem je pre Mario dost dielu je tiste od naše kulture an našega jezika. Temeljnega pomena, fundamental je bluo njega sodelovanje zatuo, de se je rodiu list Dom, de je nastalo beneško gledališče, an dost drugih dejavnosti. Biu je duhovnik, ki je dielu po učilu njega predniku, naših beneških duhovnikov. So ljudje, je zaključu Bonini, ki na puste za sabo sledu na velikih bukvah zgodovine. So taki, ki pustijo negativne sadove. Gaspuod Laurencig pa pušča za sabo glaboke sledove, take ki kažejo na dobre preseptive za naš jutri."

Na britofu pred odpartim grobom se je zadnji poslovil od gaspuoda Laurenciča Izidor Predan Dorič, ki mu je parnesu zadnji pozdrav vsih slovenskih organizacij Benečije, Slovencev doma in po svetu. "Na telem svetu ga nie človeka, ki vas je poznu, da bi se mu ne potočila drobna la pa debela suza za vami, zak ste pustiu med nami veliko praznino, ki jo ne bo mu obelan dopunt, ker tajšni možje,

kot ste biu vi, se rode vsakih stuo liet ankrat. Vi ste se rodiu na naši zemji in zatuo smo ji hvaležni", je jau Dorič an nadlievau: "Težkuo mi se je bluo odločit za vam parnest tole slavuo, a tisti, ki so me prosili, so viedel, de sma bla parjetelja. Čepri vsak po svoji poti, sma se goba tukla, potegovala za socijalne, kulturne, ekonomske pravice naše Benečije. Kupe sma organizaval Kamenico - Kulturno srečanje med sosednjimi narodi, Dan Emigranta, v Čedadu, ustvarila Beneško gledališče, naš teatro an puno družih reči.

Gospod Laurencič je ponosno, s pokončno glavo branu naš jezik an kulturo, kjer je viedeu, da se lahko ohrani viero očetov samuo, če se ohrani njih jezik. Paršu sem govorit pred vaš odparti grob, zatuo, da vam parnesem bohon, de se vam s sarcem zahvlim v imenu slovenskih organizacij naše Benečije za vse kar ste naredu za nas."

Kakor smo napisali v zadnji številki Novega Matajurja, je smart gaspuoda Laurenciča, našega pristnega Čedarmacu, velika izguba za Cierkeu an za Benečijo.

Ganljivo je bluo slovo od telega velikega sina naše zemje, grenka an žalostna je bla tudi miseu, de smo se poslovili od zadnjega duhovnika štublanske fare.

# Serie di riflessioni su politica e fantasia

segue dalla prima

in percentuale di popolazione di lingua slovena, superati solo da S. Floriano del Collio e Savogna d'Isolzo: sono i sette comuni delle Valli del Natisone più Taipana, Lusevera e Resia! Cividale invece risulta terzo comune per numero assoluto di residenti di lingua slovena (3.356 — 30%) dopo Trieste (15.564 — 8,9%) e Gorizia (4.671 — 11,28%). La statistica non l'ho fatta io e quindi non porto responsabilità né di eventuali inesattezze, né di una mancata distinzione fra lingua e parlato. Va da sè che in questa statistica probabilmente anche i signori firmatari dei sullodati documenti rivolti a Biasutti e Bertoli appaiono come facenti parte della popolazione di lingua slovena.

Andiamo avanti. I firmatari richiedono, come mezzo evidentemente atto a risolvere i problemi reali delle Valli del Natisone «la presenza di un esponente nell'agenzia per la montagna». Ed è qui che purtroppo si sfiora

il ridicolo, giacchè tutti sanno che l'agenzia (importante quanto si vuole) non può essere che un altro dei pannicelli caldi finora destinati a quella grande malata che è la montagna.

E per ultimo c'è la minaccia degli iscritti e dei simpatizzanti della DC di negare il proprio voto al proprio partito del cuore per darlo ai partiti di sinistra, in caso che Biasutti e Bertoli proseguano sulla strada sbagliata. E qui il ragionamento dei trentacinque appare alle nostre menti così terribilmente contorto da risultare, per noi, di difficilissima comprensione. Ci pare di poterlo interpretare in questo modo: se la DC non darà piena soddisfazione sul terreno della difesa dell'italianità, gli elettori non avranno più ragione per sostenerla (la DC) e finiranno con l'orientarsi verso i partiti di sinistra. E a questo punto probabilmente neanche Biasutti e Bertoli ci capiscono molto.

Paolo Petricig

## PROVINCIA DI GORIZIA

Comuni	pop. tot.	di cui slov.	%
Gorizia	41.413	4.671	11,28
Cormons	7.792	203	2,61
Ronchi dei L.	10.004	475	4,75
Doberdò del L.	1.426	1.218	85,41
S. Floriano del C.	872	872	100,00
Savogna d'I.	1.762	1.762	100,00
<b>Totale Provincia</b>	<b>63.269</b>	<b>9.201</b>	<b>14,54</b>

## Chiarita la normativa sulle pensioni belghe

Affollatissima assemblea informativa sabato mattina nella sala della Società operaia a Cividale. Su invito di Ado Cont del Patronato Inac hanno partecipato all'incontro, in cui si sono messe a fuoco le nuove disposizioni del governo belga in fatto di pensioni, il presidente del sindacato FGTB Lucien Charlier ed il segretario

Jaque. L'incontro si è aperto con l'introduzione di Ado Cont e le relazioni dei due rappresentanti del sindacato belga dei minatori. Successivamente i due relatori hanno accettato di rispondere alle domande e richieste di chiarimento del pubblico come del resto avevano fatto anche la sabato pomeriggio.



Un momento della conferenza



Il segretario Jaque risponde alle domande del pubblico

## VESTI IZ RIMA V ZVEZI ZAŠČITNIKOM ZAKONOM ZA SLOVENSKO MANJŠINO

## En korak naprej, dva nazaj

Iz Rima smo dobili zadnje čase več vesti v zvezi z našim zaščitnim zakonom. Najprej je prišla razveseljiva, skoraj neverjetna vest, da bo minister Macanico, kot je obljudil zastopstvu Confemili, predlagal vladu zaščitni osnutek. Toda do tega ni prišlo, ker bi se moral seje udeležiti tudi predsednik deželnega odbora Biasutti, ki pa tačas ni bil v Italiji.

Pred nekaj dnevi pa je začel v nekaterih krogih v Rimu krožiti vsebinski koncept osnutka, ki ga Macanico namerava predložiti v odobritev ministrskemu svetu. Zaenkrat ni še jasno, kako bo vsebinski koncept preveden v osnutek zakonskega besedila in ali ga bo ministrski svet spremenil. V bistvu se lahko ugotovi, da se približuje predlogom, ki jih je v okviru Cassandrove komisije sestavil prefekt Rizzo. Vendar so ti predlogi ozemelj-

sko veliko bolj restriktivni in povsem ali povsem ignorirajo videmsko pokrajino.

Kar zadeva videmsko pokrajino je v vsebinskem osnutku rečeno, da je predvidena oblika diferencirane zaščite predvsem na področju kulture in šolstva. In to naj bi bilo vse.

Ob neuradno razširjenih vseh glede vsebine vladnega zakonskega osnutka, Slovenska kulturno gospodarska zveza izraža svojo zaskrbljenost in podarja, da "ponujena zaščita bi bila daleč pod ravno, ki naj bi jo sodobna demokratična in evropsko usmerjena družba zagotavlja svojim narodnostnim in jezikovnim manjšinam in ne bi upoštevala številnih mednarodnih aktov in dokumentov, predvsem pa bi se izneverjala določilom osimskega sporazuma med Italijo in Jugoslavijo".

"Slovenci v Italiji pričakujemo, da bo postopek za odobritev sodobnega in pravičnega zaščitnega zakona končno stekel brez nadaljnjih zastojev in da ne bodo obveljala restriktivna in nesprejemljiva stališča, kakršna se nakazujejo v omenjenem tekstu in žal odražajo mnenje tistih, ki že dolgo let onemogočajo vsakršno normalno razpravo o tem, kaj resnično pomeni zaščita za našo skupnost".

S. Pietro al Natisone  
Sala consiliareMartedì 2 maggio  
ore 20.30

Presentazione del libro

Passeggiate e leggende  
delle Valli del Natisone

di Brunello Pagavino

Interverrà Franco Fornasaro

## Za pokojnine tudi v Tolminu

Zaradi velikega zanimanja bo možno urejati zadeve v zvezi s pridobivanjem italijanskih pokojnin odslej tudi na Tolminske.

Uslužbenec patronata INAC iz Čedad, Ado Cont, bo prvo in tretjo sredo v mesecu uradoval na Krajevnem uradu na trgu svobode v Kobaridu od 14.30 ure do 16.30 ure.

Prvič bo začel z delom v sredo 3. maja ob 14.30 ure.

Prosilci za italijanske pokojnine poslužite se te možnosti in prihranite si nepotrebne poti.

## Fidia: ancora voci contro

Disappunto per le perquisizioni ai danni di antivivisezionisti

Una manifestazione antivivisezionista si è svolta lunedì scorso, nel tardo pomeriggio, davanti ai cantieri della Fidia, ad Azzida. L'impegno ad esprimere pacificamente la propria contrarietà alla costruzione dell'allevamento di cavie è stato assunto questa volta, oltre che dal Comitato locale contro il megallevamento di Azzida, da alcuni appartenenti ai comitati ambientalisti provenienti da Cividale, Trieste e fuori regione.

Nel frattempo, il Comitato locale ha inteso informare, con un suo comunicato, di essere stato fatto oggetto di perquisizioni da parte dei carabinieri, in seguito alla manifestazione informativa svoltasi sabato 8 aprile a Cividale. Il comi-

tato ha ritenuto offensiva e inopportuna l'azione delle forze dell'ordine, in quanto dimostrare pacificamente non può significare l'appartenenza od il legame a gruppi che adottano azioni dirette, come il sabotaggio compiuto dall'Alf ai danni del cantiere della Fidia.

Sulla stessa frequenza si pone anche una nota del Comitato regionale contro il megallevamento di cavie in Azzida. Dopo la battuta d'arresto imposta alla battaglia vivisezionista dal voto del consiglio regionale, le associazioni aderenti al comitato regionale stanno esplorando ora tutte le vie possibili per ostacolare la realizzazione del megallevamento di Azzida.

# Beneški duhovniki o zakonski zaščiti

Konec marca so nekateri slovenski duhovniki naše škoftije napisali pismo najvišjim predstavnikom državnih oblasti in članom senatne komisije, ki obravnavata zaščitni zakon za Slovence v Italiji. Ker gre za važen dokument pismo objavljamo v celoti.

Mi podpisani slovenski duhovniki videmski nadškofije, se še enkrat obračamo na vašo komisijo in na pristojne državne oblasti s prošnjo, da čimprej pride do sprejetja zaščitnega zakona za Slovence v Italiji.

Ta zakon, ki je nujen za Slovence v videmski pokrajini, čakamo že 40 let. V tem dolgem časovnem razdobju smo bili priča fizičnemu izginjanju našega ljudstva in smo bili prisiljeni opazovati kulturno smrt tisočev ljudi, katerim se odklanja pravica do zaščite lastne kulture. Vsem je znano, da niso imeli Slovenci videmski pokrajine do danes nikakršnega jamstva za lasten kulturni obstoj.

Obračamo se na najvišji državne oblasti s prošnjo, da se ne negirajo temu ljudstvu, ki ga stavljam Kristjani naših župnj,

Špeter, Sv. Lenart, Čedad, 31.3.89

## V Celovcu še ena dvojezična privatna šola

že puno let se starši borijo zato, da bi oblasti dovolile tudi v glavnem mestu Koroške, v Celovcu, vsaj adno javno dvojezično šolo. Potreba po takih šouli je očitna, takuo ki dokazuje fakt, da so v kratkem cajtu zbrali nad 100 podpisov staršev, ki bi svoje otroke radi vpisali v tako šuelo. politiki tele prošnje niso sprejeli in so se izgovarjali, de Celovec ne sodi v tisto območje, kjer naj bi velju manšinski zakon, ko de bi bilo Celovec čisto niemško mesto.

Starši se se pritožili na Ustavno sodišče. Medtem pa se je Mohorjeva družba odločila, da sama ustanovi privatno konfesionalno ljudsko šuelo v kateri bojo poučevali dvojezično. Jo pa bo morala sama vzdrževati.

Tala šuelo pa ima pravico javnosti, kar pride rec, de tam opravljeni izpit boj valjali tudi na javnih šuelah. Začeti mislijo že z novim šolskim letom s prvim an drugim razredom osnovne šule, ki jo bodo počasi dopolnili.

naravne pravice in tiste, ki so si jih priborili v več kot stoletje dolgim vzglednim sodelovanjem v italijanski državi.

Res je, da nekateri sejejo razdor in da v imenu zvestobe Italiji zahtevajo negacijo ustavnih pravic. Mi smo mnenja, da taki ljudje ne delajo dobre usluge Italiji in da omadežujejo njen podobo. Zato vprašamo, naj modrost branilcev prava prevlada nad tistimi, ki negirajo pravice narodov.

Poudarjam, kar smo večkrat povedali. Prisotnost in obstoj naše slovenske skupnosti v Italiji in to še posebej v videmski pokrajini, kjer je najbolj ogrožena, bogati celotno državno skupnost. Mi smo se do danes trudili zato, da ne bo šlo tako veliko človeško bogastvo v izgubo. Toda danes nujno potrebujemo pomoč države, zato ker so se življenski pogoji korenito spremeniли in torej le s pomočjo izrednih sredstev tudi kulturne narave lahko rešimo to kar po italijanski ustavi je vredno rešiti.

Špeter, Sv. Lenart, Čedad, 31.3.89

## V Števerjanu v soboto prvi rock festival

**Velik dogodek v soboto 29. aprila v Števerjanu / San Floriano del Collio, kjer bo ob 20.30 uri prvi pop-rock festival. Na njem bojo sodelovali vsi najboljši ansamblji na Slovenskem, začenši s skupino Agropop, ki je tudi pri nas znana in priljubljena. Namen pobude je nuditi mladini in vsem ljubiteljem moderne glasbe celovit prikaz tega, kar je najboljše danes v Sloveniji.**

Nastopile bojo naslednje skupine: Agropop, Karamela, Martin Krpan, Bambus Band, Anika Horvat, Avtomobili, Damjan Gambit, Zebra Imago, Karma, Janez Bončina-Benč in junaki nočne kronike, Bazar in Happy Day. Napovedovalca in povezovalca večera bosta novinar Radia Koper Iztok Jelčin in kabaretist Igor Malalan. Za veselo razpoloženje bo skrbel Benny Hill. Koncert, ki bo na odprt, organizirajo KD Briški grič ob sodelovanju zadruge Ars nova, ZSKD, goriškega Kulturnega doma in Radia Koper. V primeru slabega vremena bo koncert v športnem središču v Zgoniku.

segue da pagina 1

gico, che essa ha vissuto, senza per questo pregiudicare il proprio sviluppo.

Il terzo relatore, mons. Marino Qualizza, ricercatore e storico della realtà slovena, ha richiamato l'attenzione dell'attento pubblico su tre aspetti. Innanzitutto la totale e incomprensibile assenza della chiesa nella guerra di liberazione in Slovenia; a questo proposito Qualizza ha rilevato come nel dopoguerra ogni tentativo di difesa di appartenenza etnica alla nazione slovena sia stata immancabilmente tacciata di filo-comunismo. I sacerdoti hanno cercato di colmare la lacuna, trovandosi però a venir schierati, secondo un errato giudizio, in formazioni partigiane cui non si sentivano di far parte. Il secondo aspetto riguarda la lettura del processo contro la "Beneška Četa", le accuse di tradimento ai partigiani sloveni. "Questo succede" ha detto Qualizza "perché gli stati sono considerati come entità con una stessa cultura, stessa lingua, con un retaggio che porta alla sterminazione delle minoranze".

Infine l'ultimo punto, una domanda: c'è stata e c'è nella nostra gente una coscienza di apparte-

nenza nazionale? Secondo Qualizza la risposta è affermativa, anche se 40, 50 anni fa non era così sviluppata. "E' finito" ha concluso riferendosi alla situazione attuale "il tempo dei nazionalismi, ma non quello della nazionalità, dell'incontro delle culture. Questa è anche la scelta di Petricig, quella appunto della cultura, dell'informazione che può fare innamorare delle cose giuste e nobili, come è nobile sentirsi sloveno ed essere ponte di comprensione, cioè di civiltà".

Ha concluso l'incontro lo stesso autore, che ha spiegato il senso del libro: un omaggio alle persone che hanno combattuto per questa terra. "Valeva la pena ripercorrere la loro storia?", si è chiesto Petricig. "Sì, perché mi ha fatto capire quanto sono importanti le ragioni militari e strategiche di fronte alle convinzioni della gente".

Per altre questioni, forse non di minore importanza, è mancato forse il tempo di dibattere. Il tuffo nel passato, il viaggio nella storia di ieri, quella più vicina a noi, non finisce qui, ma continua nelle pagine del libro di Petricig, nella gente slovena, nella sua crescita, nella sua diversità, nei suoi valori. Nella storia di oggi.

Michele Obit

INTERVISTA A GIORGIO QUALIZZA, AUTORE ED EDITORE DI "E' DOLCE IL SALE"

## Tra linguaggio e poesia

Giorgio Qualizza, di Tribil di Sopra, una laurea di filosofia e anni di studi linguistici alle spalle, ha recentemente scritto ed editato un libro di poesie dal titolo "E' dolce il sale". Non è un libro, lo dice lui stesso, scritto solo per le valli, ma si rivolge a tutti coloro che capiscono l'italiano. Giorgio, da linguista qual'è, risponde alle domande dosando parola per parola i suoi pensieri.

Cosa ti ha spinto a scrivere questo libro?

E' un libro che ho scritto nel corso di questi ultimi dieci anni. Le poesie sono nate spontanee, adattate in un tempo brevissimo, nel corso dell'ispirazione. Volutamente ho usato un linguaggio comprensibile alla maggioranza dei lettori forniti di una cultura media, perché l'uso di un linguaggio chiaro è la diretta espressione della mia tendenza a riflettere secondo un preciso filo logico.

Nel libro sono contenute anche due poesie in polacco. Come mai?

Sono strettamente legato alla cultura polacca. Sono stato a Varsavia per otto mesi, aggregato alla facoltà di polonistica e a quella di slavistica; nello stesso tempo veri-

ficavo il materiale paremiologico (relativo ai proverbii) polacco e approfondivo la mia conoscenza della lingua polacca e di altre lingue slave. L'accenno all'"oppressione" contenuto in una delle due poesie, ci tengo a dirlo, non è un'espressione di ribellione politica, ma solo la reazione di un uomo di cultura ad una precisa atmosfera che in Polonia, nel 1985, limitava decisamente la libertà di espressione e di parola, e dava largo spazio alla censura. Attualmente sembra che in Polonia le cose stiano migliorando, perlomeno in campo politico e culturale.

Perché la necessità di essere anche editore?

Ho maturato a poco a poco la necessità di autogestire anche commercialmente i miei scritti in relazione alla precaria situazione degli scrittori nella società odierna, e al loro generalizzato sfruttamento commerciale e pubblicitario. Ho voluto intenzionalmente avviare tale attività editoriale in un paese socialmente abbastanza disagiato delle valli del Natisone, per dimostrare che si può lavorare e produrre qualcosa di buono an-



che restando nel proprio paese nativo, senza per forza scendere a Cividale, Udine o ancora più lontano. La mia unica aspirazione, in ogni caso, è quella di dare a tutti la possibilità di esprimere le proprie opinioni e convinzioni, riservando però anche a me stesso questa possibilità.

Il libro è introdotto da due brevi saggi, il primo dei quali riguarda Cesare Pavese. Perché?

I due saggi introduttivi sottolineano la precaria situazione in cui vengono a trovarsi gli scrittori che vogliono esprimere in modo originale qualcosa di innovativo, non facilmente inquadrabile in schemi letterari e sociali già approvati e collaudati. Nel primo saggio mi sono rifatto a Pavese, analizzando le sue concezioni sulla poesia, per dimostrare che ancora nella prima metà del XX secolo alle problematiche scottanti legate alla poesia non si era data una soluzione.

Qualche programma editoriale per il futuro?

"E' dolce il sale" sarà seguito da altri libri, alcuni dei quali riferiti prevalentemente alle valli del Natisone (detti e proverbi, indovinelli, la cucina tipica, l'erboristeria, una raccolta di poesie in lingua locale), altri più generali, indirizzati a tutti i lettori che conoscono l'italiano, ad esempio un saggio sul "Cours de linguistique générale" di Ferdinand De Saussure e alcuni saggi di paremiologia.

Michele Obit

## Testo della risoluzione del Consiglio d'Europa sul diritto alla tutela delle lingue minoritarie

### Parte III

Provvedimenti a favore dell'uso delle lingue regionali o minoritarie nella vita pubblica da prendere in conformità agli impegni sottoscritti in virtù del paragrafo 2 dell'art. 2

### Articolo 6 Insegnamento

In fatto di insegnamento, le Parti s'impegnano, per quanto riguarda il territorio in cui vengono usate queste lingue:

a. a far in modo che l'istruzione prescolastica ed elementare sia impartita in gran parte o completamente nelle lingue regionali o minoritarie, perlomeno le famiglie che lo desiderano;

b. a far in modo che l'istruzione secondaria — ivi compresa quella

tecnica e professionale — venga impartita principalmente nelle lingue regionali o minoritarie, perlomeno agli studenti che lo desiderino; o

b. (ii) a prevedere almeno l'insegnamento di queste lingue, nel caso in cui il paragrafo b.(i) non sia suscettibile d'applicazione data la situazione delle lingue in questione, nelle scuole medie, tecniche e professionali; c. a offrire la possibilità a coloro che non parlano queste lingue di impararle grazie a corsi organizzati nell'ambito dei programmi prescolastici, scolastici, elementari e della scuola media;

d. (i) a prevedere un insegnamento universitario e superiore impartito nelle lingue regionali o minoritarie; o

d. (ii) a prevedere lo studio di queste lingue in quanto materie di insegnamento universitario superiore, in quan-

to particolare nel caso in cui il paragrafo d.(i) non sia suscettibile di venir applicato a motivo della situazione delle lingue in questione;

e. (i) a prendere dei provvedimenti per impartire lezioni di educazione degli adulti e di educazione permanente in gran parte o completamente nelle lingue regionali o minoritarie; o

e. (ii) a proporre, specie nel caso in cui il paragrafo e.(i) non sia suscettibile d'applicazione, queste lingue in quanto materie di insegnamento degli adulti e per l'educazione permanente;

f. a prendere dei provvedimenti per garantire ivi compreso per coloro che non parlano queste lingue — l'insegnamento della storia e della cultura che sono alla base della lingua regionale o minoritaria, in quan-

to componenti del patrimonio europeo;

g. a garantire la formazione iniziale e permanente degli insegnanti, necessaria alla messa in opera di quelli tra i paragrafi che vanno da a. a f. che siano stati accettati dalla Parte;

h. a garantire, con specifici provvedimenti ed in particolare tramite aiuti materiali e finanziari supplementari, la messa a disposizione di mezzi pedagogici e personale necessario alla attuazione di quelli tra i paragrafi che vanno da a.g. che siano stati accettati dalla Parte;

i. a incaricare un organo di controllo di sorvegliare i provvedimenti presi e i progressi conseguiti nell'istituto scolastico o lo sviluppo dell'insegnamento delle lingue regionali o minoritarie e di redigere su questi punti rapporti periodici che saranno resi pubblici.

(4. parte)

## Velik uspeh za jubilejno Primorska poje

V soboto se je končala z zelo lepim koncertom v kulturnem domu v Trstu jubilejna, 20. revija Primorske poje, ki je doživelva letos izjem uspeh in je bila povsod zelo dobro obiskana. Letos je Primorska poje potekala v znamenju mladosti in pokazala večjo kvaliteto zborovskega petja in obenem tudi nove, sodobne prijeme pri zborovski dejavnosti. Bilo je lepo presenečenje, saj je po obdobju relativnega zastopa in upadanja zanimanja zborovske petje spet zaživel in predvsem je ponovno prišlo do izraza, kako je petje priljubljeno pri Slovencih. Na reviji je nastopil tudi pevski zbor Naše vasi iz Tipane.

UNA SOCIETA' A CARATTERE ARTIGIANALE SORTA DUE ANNI FA IN VAL RESIA

# La stella alpina cresce

L'attività artigianale nella Valle i Resia è sempre stata di vitale importanza. Essa sin dai secoli scorsi si è manifestata nelle figure dell'arrotino, stagnino, ombrellai e muratore, che esercitavano l'attività in prevalenza fuori valle sia in Italia che all'estero. Tali attività, anche se in forma molto ridotta, esistono tuttora.

Recentemente si sono sviluppate nuove forme artigianali che, oltre a soddisfare, almeno in parte, le esigenze occupazionali soprattutto giovanili, sono esempio di dinamicità e buona volontà dei resiani e dei due sacerdoti di Prato che, quotidianamente, svolgono una importante e costante opera di miglioramento e sviluppo in fa-



Stara oblika obrtništva

vore della situazione alquanto precaria in cui, sotto l'aspetto occupazionale, versa la valle.

La società "Stella Alpina", rappresentata da Rosalia Pielich, è una di queste nuove forme artigianali. Alle socie ho fatto alcune domande.

*Quando si è costituita la società e in quante eravate?*

La società si è costituita nello scorso anno in febbraio con tre socie. Nell'aprile dello stesso anno se ne sono aggiunte altre due. Attualmente siamo in cinque.

*In che cosa consiste la vostra attività?*

Come prima attività verniciamo punte per trapani, mentre la seconda consiste nella carteggiatura e stuccatura di pezzi di mobili per una ditta di Manzano. Inoltre produciamo anche lavori fatti a mano, a maglia e uncinetto.

*Avete avuto e avete difficoltà?*

Difficoltà ce n'erano all'inizio soprattutto di tipo burocratico, visto che era un'esperienza nuova per noi. Ora però il lavoro procede abbastanza bene.

*Quali sono le prospettive per il futuro?*

E' nostra iniziativa fare in modo che la società continui ad operare per noi e per tutta la valle.

*Come vivete la realtà lavorofamiglia, visto che la maggior parte di voi ha marito e figli?*

E' questione di sapersi organizzare. Ora con questo lavoro siamo più dinamiche e più organizzate anche a casa; in definitiva più stanche ma più soddisfatte.

*Quali sono le vostre esigenze?*

Le nostre esigenze attuali consistono nel trovare altro lavoro, prendere contatti con nuove ditte che siano interessate a decentrare parte dell'attività a ditte artigiane come la nostra, questo per diversificare e garantire la nostra attività.

*Siete soddisfatte della vostra iniziativa?*

Molto, perché non è soltanto un lavoro manuale, ma stimola ad organizzarsi meglio la giornata e ci dà quel senso di indipendenza che chiaramente senza lavoro non avremmo. Siamo fiere inoltre di essere le prime donne nella valle ad aver dato inizio ad una tale attività.



Brusač na kolesu: slika iz 1. 1957

# Ko bo oživel teritorij bo oživela tudi kultura

"Množično zapuščanje našega teritorija je povzročilo neizbežne izgube pri vrednotah, ki jih je ustvarilo delo krajevnega prebivalstva. To je seveda vplivalo na modele identifikacije oziroma na kulturo.

Strukturna kriza, ki jo zahodni razvojni model preživila in ki bo v kratkem pričela z izključitvijo vedno večje količine delovne sile iz mestnih predelov, nas opozarja na problem nove opreme, ki naj bi v prvi vrsti utrdila obstoječe prebivalstvo in nato ustvarila pogoje za nov način izkorisčanja gorskih površin ter vključitve v ta proces izkorisčanja tisti del prebivalstva, ki ga je mestni proizvodnjalni proces izključil.

Družbenega in kulturnega bogastva, ki smo ga podedovali iz preteklosti, ne smemo zavreči, pač pa ga na novo organizirati in uporabiti. Kmetijska dejavnost bo še naprej morala predstavljati žarišče, ki bo omogočalo človeško navzočnost v hribih in njeno samoohranitev. Razvoj turizma in obnovo raznih obrti bo treba tesno vključiti v razvojni proces kmetijstva, da bi tako preprečili organizacijo turizma v posamezne pole, večkrat ločene od krajevne družbeno-kulture komponente, in ki preprečujejo socializacijo bogastva ter ga združujejo v rokah maloštevilnih posameznikov, ki se za ekološko ravnovesje ne brigajo in ga celo podirajo v škodo tistih, ki na teritoriju živijo celo leto.

Zemljevidna izolacija, ki je do danes omogočila ohranitev naših jezikovnih posebnosti, tudi v odnosu do bratskih slovenskih narodov, danes, zaradi sredstev množičnega obveščanja, zmanjšanja razdalj zaradi splošne motorizacije in hitrih prometnih povezav, v celoti odpade...

Po našem so organski odnosi, razčlenjeni na gospodarski in kulturni ravni z bratskimi narodi, edina rešitev, da se rezijansčina ne vtakne v muzej, pač pa da se oživi bogata dediščina, ki so nam jo zapustili naši predniki."

Renato Quaglia

elementi so med seboj povezani in kot take jih je treba obravnavati. Ohraniti jezik in tradicijo, ne da bi se poskrbelo za vse potrebno za človeški obstoj na teritoriju, ne da bi se vključilo v proizvajalni proces sredstva, brez katerih ni mogoče doseči spremembe okolja in iskanju novega ravnovesja med obliko in strukturo, pomeni goljufati samega sebe. Pomeni tudi dokončno pokopati vse to, kar bi želeli rešiti.

Problem zaščite kulturnih in jezikovnih posebnosti našega ljudstva predstavlja za zadugo bistvo interesov. A zavedamo se, da bo naša etnična in jezikovna identiteta rešena, le če bomo lahko ponovno upravljali, organizirali, oživili naš teritorij in iz njega črpali tite elemente, ki so potrebni za oživitev kulture in jezika.

Zemljevidna izolacija, ki je do danes omogočila ohranitev naših jezikovnih posebnosti, tudi v odnosu do bratskih slovenskih narodov, danes, zaradi sredstev množičnega obveščanja, zmanjšanja razdalj zaradi splošne motorizacije in hitrih prometnih povezav, v celoti odpade...

Po našem so organski odnosi, razčlenjeni na gospodarski in kulturni ravni z bratskimi narodi, edina rešitev, da se rezijansčina ne vtakne v muzej, pač pa da se oživi bogata dediščina, ki so nam jo zapustili naši predniki."

Renato Quaglia

(Iz knjige "Resia il linguaggio della terra e del pane / Rezija, jezik zemlje, jezik kruha", ZTT-EST), str. 23, 25

Pagina a cura di  
LUIGIA NEGRO

# Da hore noše lipa me da hore noše lipa me

Da hore noše lipa me  
da hore noše lipa me  
la la jo le li le  
da hore noše lipa me.

Da no to bilo tej itadej  
da no to bilo tej itadej  
la la jo le li le  
da no to bilo tej itadej.

So rože sbile basane  
so rože sbile basane  
la la jo le li le  
so rože sbile basane.

Usé pelo nu jujukalo  
usé pelo nu jujukalo  
la la jo le li le  
usé pelo nu jujukalo.

Nu usé je bilo vesalo  
nu usé je bilo vesalo  
la la jo le li le  
nu usé je bilo vesalo.

Da no to bilo tej itadej  
da no to bilo tej itadej  
la la jo le li le  
da no to bilo tej itadej.

Da lipa me planinice  
da lipa me planinice.  
Ki vu sta usé sapuščane  
ki vu sta usé sapuščane.

*Il canto popolare resiano è ancora vivo e non solo come riproposta di frammenti del patrimonio culturale strappati all'oblio. Quello che presentiamo è stato ideato da Maria Lettig-Tugawa di Stolvizza nel 1986*

Ljudska pesem je v Reziji kljub vsemu še živa. Ohranja se čepav s težavo bogastvo ljudskega izročila. Obenem je še močna želja po ustvarjanju. Pesem, ki objavljamo, jo je leta 1986 zložila Maria Lettig-Tugawa iz Solbice

Da no ti bilo tej itadej  
da usé odulo na damuw  
la la jo le li le  
da use odulo na damuw.

Te rozajonske fieštice  
te rozajonske fieštice  
la la jo le li le  
so tintinole suonave.

Ko na damuw ja si došla  
da lipa mo s sumila  
la la jo le li le  
da lipa mo s sumila.

Na vin nikoj ni sa nikar  
na vin nikoj ni sa nikar.  
Ano po sveto na je šla  
ano po sveto na je šla.

Čenče nikar i na folet  
čenče nikar i na folet.  
Ja čon pravet jo  
skontantet  
ja čon pravet jo skontantet  
la la jo le li le  
ja čon pravet jo skontantet.

Sis no uroženo letiro  
sis no uroženo letiro  
la la jo le li le  
sis no uroženo letiro.

LA VAL RESIA PER CHI NON LA CONOSCE O VUOLE CONOSCERLA MEGLIO

# Dal settimo secolo in poi



Pogled na gorovje Kanina

la valle passò automaticamente, con la costituzione della abbazia di Moggio, sotto la sua giurisdizione.

In un documento del 1242 appare un "...magistri Wolrici de Resia...", mentre altri resiani sono ricordati in un documento del 1274.

In un documento della seconda metà del 13<sup>o</sup> secolo appaiono tra i coloni di Resia i seguenti nomi: Mina, Gorianian, Bilina... di Resia superiore; Colob, Wekeslav di Stolvizza; Svettiz, Stoian, Iwan... di Oseacco; Cuz, Dobligohi di Gniva.

Nel 1329 il Cardinale Bertrando conferisce a Francesco di Resia il vicariato perpetuo del monastero di Moggio. Tra i vassalli che giurano fedeltà e assistenza all'abate di Moggio (settembre 1336) appaiono "...et puta Vrsinum et Caninum montes..." e "...inter quos limites sunt Montasium, Sarth...".

Il Patriarca in cambio doveva costruire sul posto del castello di Moggio una abbazia benedettina e ad essa dovevano far parte tutti i suoi possedimenti ceduti. Quindi

del 24 febbraio 1461 vi è l'investitura del monte "Inderniz" (Indrini) al comune di Stolvizza.

In un rapporto del 26 maggio 1636 del relatore della provincia di Udine alla Serenissima Repubblica di Venezia vengono menzionate le vestigia che ebbero i due fortini: uno sopra Stolvizza e uno a S. Giorgio.

La valle, essendo sotto la giurisdizione dell'abbazia di Moggio, seguì le vicende storiche del Friuli, sotto il Patriarcato di Aquileia fino al 1420, poi sotto la Repubblica di Venezia. Nel 1797 con il trattato di Campoformido passò all'Austria fino al 1804, anno in cui fu instaurato il Regno italico-francese che durò solo nove anni. Poi nuovamente sotto l'Austria fino al 1866, anno in cui passò sotto il Regno d'Italia.

La valle deve il mantenimento delle sue tradizioni e cultura di origine propriamente slave alla configurazione geografica della valle, che ha impedito nei secoli di "romanizzarsi" come invece è accaduto nella vicina Canal del Ferro e nella Carnia.

OB KONCERTU V RISTORI SREČANJE MED PREDSTAVNIKI KOROŠKIH IN BENEŠKIH ORGANIZACIJ

# Iz Koroške vabilo k sožitju

s prve strani

drugega materiala ko sama postavitev dielo mladih, ki pojejo v zboru Rož. V tem se jasno kaže perspektiva slovenske narodne skupnosti na Koroškem pa tudi njena notranja moč. Tako bogata predstava, ko so nam jo ponudili v soboto je pa tudi spodbuda za nas, je dokaz kaj se lahko ustvari tudi na področju ljubiteljstva.

Ob koncertu je bilo v soboto tudi srečanje med predstavniki koroških in beneških organizacij. S strani gostov so bili prisotni Janko Zerzer za Krščansko katoliško zvezo, Hubert Mikel, tajnik Narodnega sveta Koroških Slovencev, Janko Malle, tajnik Slovenske prosvetne zveze

an Borut Sommeregger, ki je predstavljal Koroško enotno listo.

Mi vsi, Slovenci v Avstriji in v Italiji, živimo na robu an je

naša usoda puno podobna, podobni so naši problemi, je bluo med drugim rečeno na srečanju na našem sedežu v Cedu, čeprav so Koroški Slovenci v



Z desne Zerzer, Crisetig, Malle, Černo, Qualizza in Sommeregger

## Za prvomajske praznike vabilo v Števerjan

Bogat program za prvomajske praznike v Števerjanu/San Floriano del Collio, ki se začne v soboto 29. aprila s prvim pop-rock festivalom na katerem nastopijo najboljši ansamblji Slovenije. V primeru slabega vremena bo koncert v športno-kulturnem središču v Zgoniku.

V nedeljo 30. aprila ob 18. uri bo ples z ansamblom Štajerskih sedem; ob 21. nastop Plesne skupine z latinskoameriškimi plesi Sunchine.

V ponedeljek 1. maja ob 17. uri prmajsko slavje s priložnostnim govorom in nastopom folklorne skupine Tine Rožanc iz Ljubljane. Ob 18. uri ples z ansamblom Štajerskih sedem.

# Dom Mangart spet odprt

Planinski dom v Žabnicah začne redno delovati od 20. maja

V Gregorčevi dvorani v Trstu je bil v sredo, 19. aprila, občni zbor zadruge Mangart, ki je lastnica planinskega doma Mangart v Žabnicah v Kanalski dolini. V svojem uvodnem poročilu je predsednik zadruge prof. Aldo Stefančič podčrtal pomembnost dela zadruge, da obdrži funkcionalen Planinski dom v Žabnicah, ki je edini te vrste v Kanalski dolini.

Po krajšem zaprtju zaradi obnovitvenih del in preureditve poslopja po novih predpisih, bo dom ponovno odprt do 20. maja dalje. Dom bosta upravljala Slovenci iz Kanalske doline. V pritličju bosta delovala bar in restavracija dostopne vsem. Prenočišča pa so rezervirana še vedno samo za člane, njihove družine in znance ter za

skupine raznih organizacij in za šole.

S tem v zvezi je predsednik pozval člane na večje zanimanje do tega objekta ter da bi ob vsaki priložnosti, ko je le mogoče, obiskali Dom in s tem prispevali za njegovo delovanje in vzdrževanje. Hkrati poziva zadruga naše športne organizacije, da se poslužujejo Doma za svoje seminarje in treninge, še posebno pa se zadruga obrača na Slovensko planinsko društvo in na vse slovenske planinice, da se poslužujejo doma, ko so namenjeni v gorski svet Julijev.

Odbor si namreč veliko prizadeva, da bi planinski dom Mangart v Žabnicah deloval kot je

boljšem položaju in uživajo nekaj pravic, predvsem imajo pravico se šuelati v materinem slovenskem jeziku. Muoramo se močnu boriti zato, de dosežemo tiste pravice, ki nam pripadajo, de se udamo obupu. V tem se lahko pomagamo in sodelujemo, zato je potrebno, de obohatimo in poglobimo naše stike, je bluo poudarjeno. Tudi na tem delovnem srečanju, ki se bo nadaljevalo ko bomo vrnili obisk na Koroško, je kljub vsemu prišlo do optimističnega gledanja na bodočnost, do spoznanja, da živimo v zelo težkih pogojih in pod močnimi pritiski in vendar niso bila zamanj an brez rezultatov vsa naša dosedanja prizadevanja.



Po osterljah od Benečije se igra briškulo, trejet an skopo za udobit an tai merlota al pa no pivo.

Kajsnemu nje zadost igrat samuo za pit, ker bi teu subit udobit puno milijonu. Pa za udobit puno sudu se muore igrat škedino na Tococalcio al pa iti u Casinò.

Dva prijatelja so lieta lieta igrala usake sort škedine an nikdar nista udobila. Takuo de no večer sta zbrala use sude, ki sta imela sreča, an tu dvie ure sta usè zgubila.

Brez palanke tu gajuf sta se pobrala pruot duomu. Ostala sta tudi brez benzine, an za počakat de pride dan sta šla spat pod debet drieu.

Zlagam se je pooblačilo, začelo se je buskat an padat daš ku krote. Na sajeta je tričinla glih tu drieupod katerim sta spala an je ubila adnega. Te druzega ga nie še taknila, pa je biu takuo ustrašen de se je tresu, an nje viedeu kuo ušafat kuraž za povledat ženi od parijatelja, ka' se je zgodiло.

Paršu je tu no vas, kjer je biu telefon, ušafu je no malo kuraže an poklicu ženo od parijatelja.

Nie viedeu kuo začet.

— Veste, je jau, vašemu možu je ratalo nek slavega. Učera večer smo bla šla u Casinò an smo zgubila usak deset milijonu, an potle...

— Deset milijonu, zarjuje subit žena tu telefon, de bi ga striela ubila!

— Ja, ja odgauri hitro priatelj. Glih takuo je ratalo!!!

# Nel mondo romantico di Fanči Gostiša

Fino ai primi giorni di maggio resta aperta a S. Pietro al Natisone la mostra della pittrice jugoslava Fanči Gostiša di Idria.

Non è la prima volta che alla "Beneška galerija" sia rappresentata la cultura artistica dell'importante centro sloveno, dove tra l'altro sono in preparazione le celebrazioni del 500º anniversario dell'apertura della miniera di mercurio.

A Roma, poche settimane fa, si è tenuto il congresso del PCI, un'assise importante dove si sono discusiti tutti gli argomenti possibili che coinvolgono o hanno coinvolto l'Italia, l'Europa e il mondo intero.

Il comunismo italiano è e rimane un punto di riferimento per tutta l'elaborazione politica, economica e sociale della sinistra italiana ed europea, un punto nodale dove affiorano tensioni, mediazioni, ricomposizioni ideologiche, patrimonio del vasto ponte progressista. Da venti anni a questa parte, da quando ha cominciato ad osservare con profondità di analisi la realtà, il partito comunista ha trovato un suo modo di esprimersi più incisivo, una sua identità che, proprio per essersi resa indipendente da alcuni stereotipi marxisti, lo ha reso più accessibile alle varie elaborazioni socialiste europee.

Diciamolo chiaramente: è bene che sia accaduto tutto questo, è chiarificatore di molte soluzioni, è politicamente valido e produttivo che i comunisti abbiano cominciato a mettere in discussione i luoghi e i punti sacri del sistema ideologico marxista che li avevano tenuto per molti anni, forse troppi, lontani dalle fonti primarie delle elaborazioni delle strategie delle società più industriali e complesse.

Finalmente è cominciato il lungo cammino e c'è ancora molta strada da percorrere: è necessario affinare l'acu-

ta sua compiuta maestria nel trattato e nel colore.

A fronte sta una serie di paesaggi con case e vecchi borghi pittoreschi, dove alle trasparenze di cieli e acque, al comporsi degli elementi paesistici attraverso una pittura impressionistica, si aggiunge la lettura di una architettura spontanea che è ormai in buona parte cosa del passato.

Sono questi i quadri cui la pittrice è più affezionata e di cui non

vuole disfarsi, perché li considera ormai parte di se stessa. Le date risalgono ai primi anni settanta, ma si vede bene che i tempi dell'affetto hanno dimensioni dilatate.

Una terza serie di quadri, più piccoli, tematicamente e stilisticamente molto unitari, sono paesaggi più intimi, dove prevalgono (e rientrano così nell'inesaurito filone romantico) le nebbie suggestive.

ve, i bagliori del bosco ingiallito, le raccolte solitudini della natura.

In ogni caso i quadri di Fanči Gostiša piacciono anche al più vasto pubblico che cerca nell'arte figurativa una risposta alle proprie dimensioni estetiche. In questi quadri il pubblico si riconosce, quasi che ognuno avesse accompagnato l'artista nel diretto contatto con la natura. Perciò assegna ad essi il valore assoluto che ad altri nega.

P.

## RIFLESSIONI SUL CONGRESSO NAZIONALE DEL PARTITO COMUNISTA ITALIANO

# Per una sinistra più unita

tezza intellettuale, per far sì che le leggi fondamentali del sistema produttistico occidentale, aggiustate e ridefinite nei punti più fragili e soprattutto su quelli che creano l'injustizia sociale, diventino patrimonio operativo di tutta la sinistra italiana.

Il capitalismo, la società del cosiddetto mercato, non può e non deve essere preso in considerazione e attuato così come a noi è pervenuto, secondo modelli che determinano la ricchezza di pochi e la miseria di molti. Si tratta di uno sviluppo di tipo ottocentesco che ha bisogno di essere rivisto, sia a livello italiano che europeo, il che diventa estremamente difficile in quanto gli schemi operanti sono ad esclusivo vantaggio di pochi, che sono in fondo quelli che detengono il potere.

Pensare che i veri problemi del mondo possano essere risolti esclusivamente a Roma, Londra, Parigi, New York e anche Mosca, è estremamente riduttivo in una visione di lunga pro-

spettiva, in quanto pensiamo e siamo certi che lo sviluppo non proseguirà sempre sugli stessi binari per cui i poveri saranno sempre tali e staranno calmi e buoni, mentre i ricchi saranno sempre pochi e avranno in mano le redini del comando. Può darsi.

Questa premessa era necessaria per capire lo svolgimento del congresso del Partito Comunista, che si è svolto su due piani: uno interno, concreto, basato sulla realtà italiana e sui vari partiti che lo esprimono, l'altro ideale, più sfumato, che ha prospettato soluzioni a lungo respiro, cercando di indagare sul futuro e di capire quali potevano essere le contraddizioni date dal momento storico e quali potevano divenire i problemi vari del Duemila.

L'assise comunista ha dato solo alcune risposte alle varie nomenclature italiane, ha cercato di capire che una sinistra unita era assolutamente necessaria per preparare una alternativa democratica che ci porrebbe alla stessa

stregua delle grandi democrazie occidentali.

La reazione socialista, legittima e anche motivata, è stata troppo intrasigente, dal momento che Craxi e i suoi compagni stanno interpretando un ruolo importante per costringere la Democrazia Cristiana ad uscire dal suo magnifico isolamento moderato. Forse era necessario un dialogo approfondito a sinistra, ipotizzando un discorso che tenesse maggiormente conto di questi avvenimenti e facesse in modo che i socialisti non fossero soli a combattere la loro battaglia.

E' un particolare importante che non riguarda solamente gli schieramenti, ma coinvolge una politica economica progressista che non può e non deve trovare i due partiti su posizioni diverse. L'orgoglio e l'arroganza non hanno costruito né alternative né prospettive storiche. Ai socialisti facciamo presente che le loro scelte, in questi ultimi anni, sono state giuste e sono sfociate su posizioni tipiche delle

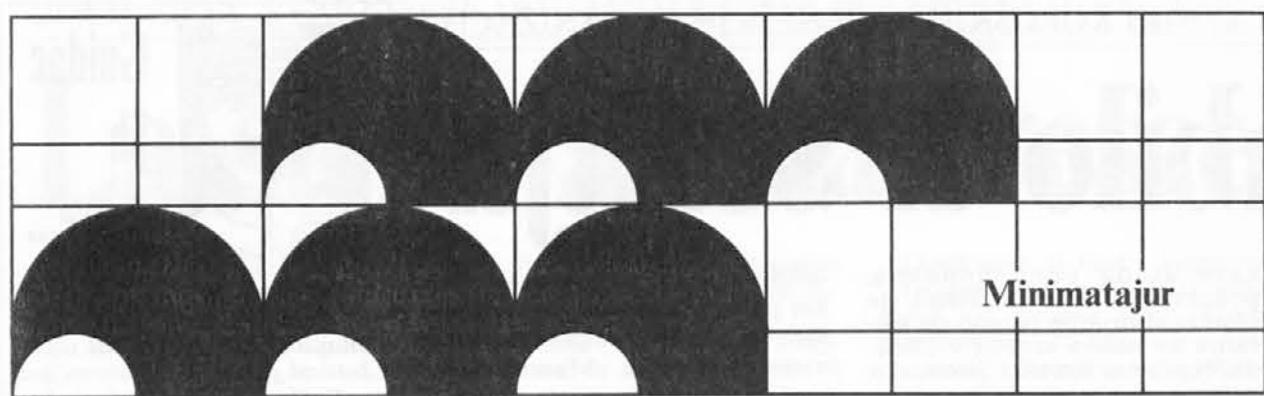
democrazie occidentali; tuttavia facciamo anche presente che da soli non potranno mai creare una grande sinistra, e chi si trova dalla parte vincente deve operare con umiltà e disponibilità sapendo che una vera alternativa non sarà mai una egemonia, né di Craxi né di Occhetto, ma essenzialmente di tutti i lavoratori e dei progressisti in genere.

Non tutto è perduto, siamo solo all'inizio di un lungo cammino, che deve essere necessariamente nuovo e non legato ai vecchi schematismi, ai tatticismi del passato, per imporre le proprie egemonie.

Il congresso ha cercato di avviare un discorso nuovo che tenesse conto di tutte le variabili della realtà italiana, tuttavia su alcuni punti è rimasto ancora nel vago, forse troppo legato ad alcuni apparati del partito che, come qualsiasi burocrazia, sono lenti da eliminare. Un certo legame, tipico di un partito monolitico, si è fatto ancora sentire, un certo orgoglio di appartenere o essere appartenuti alla sinistra rivoluzionaria si è fatto sentire.

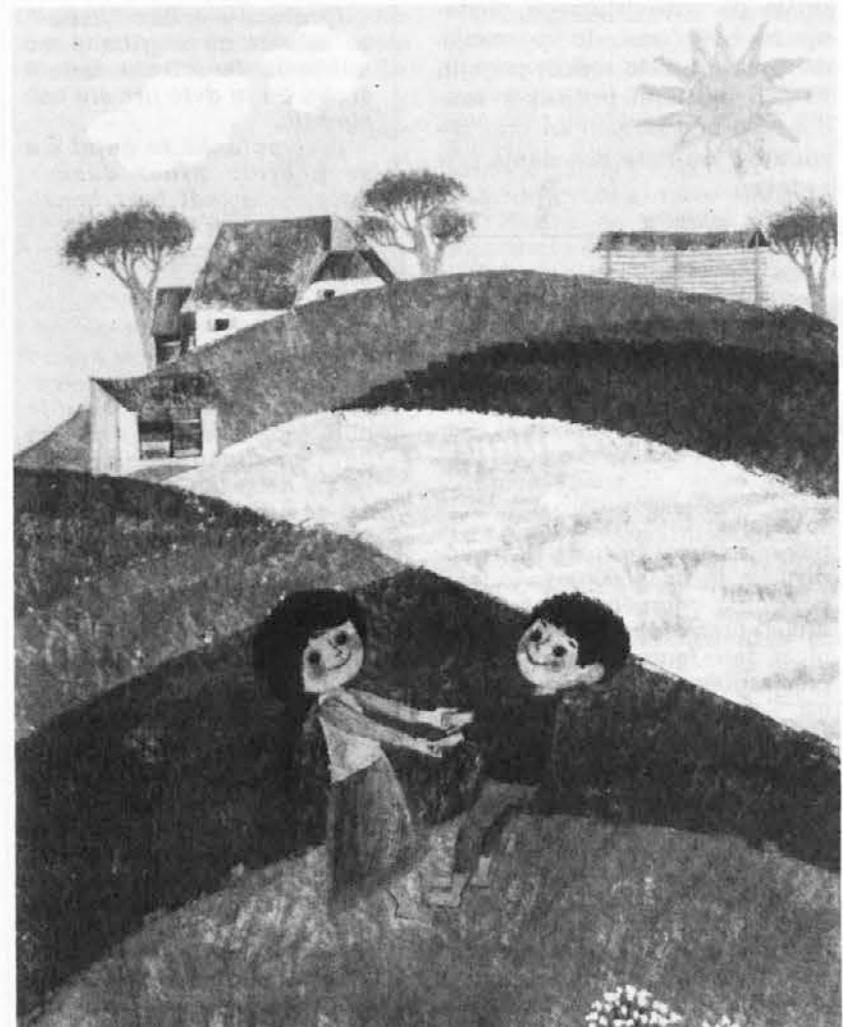
E' bene abbandonare del tutto simili ideologismi e allargare ancora le maglie della discussione e del confronto, anche fuori del partito, fra i cittadini, gli intellettuali, fra tutti coloro che sono progressisti. I socialisti rappresentano parte integrante e necessaria di questo dialogo.

D.P.



SLOVENSKA LJUDSKA PRIPOVEDKA

# Slovenci in zrno ajde



Živel je vdovec, kateremu je pustila revna žena dva nebogljena otročica, dečka in deklico. Vdovec ni mogel sam gospodariti, zato se je poročil drugič.

Druga žena pa je bila hudobna in krutega srca. Imela je lastno hčerko, katero je ljubila in jo negovala, siroti pa je črtila in ju preganjala.

Crnila je pastorka in pastorko pri možu in mu naposled zapovedovala, naj ju spravi od hiše, če ne, da pojde ona od doma.

Mož posluša bolj ženo ko lastno očetovsko srce in nekega dne vzame siroti ter ju pelje v gozd. Sredi lesa zakuri ogenj in pravi otrokom, naj počakata, da nabere drv, da se vrnejo domov. Oče se oddalji in pusti otroka sama sredi gozda, sam pa se vrne po drugi strani domov.

Doma pripoveduje ženi, kako je prekanil siroti in kako ju je pustil v divji samoti. A že med pripovedovanjem se odprije vrata in v hišo stopita bratec in sestrica.

Mačeha se še bolj jezi in se hudeje nad otrokom. Zopet ukaže možu, naj ju spravi od hiše.

Zdaj oblubi oče sinu in hčerki, da pojde češnje trdat. Mož ju pelje v gozd do češnje in jima reče, naj splezata na drevo. Ko sta bila otroka na drevesu, pravi oče:

— Varujta se, da ne padeta na tla, čakajta, da bosta bolj varna, vaju privežem k deblu! Res spleza na drevo in priveže otročica k deblu; nato se spusti na tla in se vrne hitro proti domu.

Uboga otroka kličeta na pomč, a nihče ju ne sliši. Pa se domisli deček, da ima v žepu nožič. Seže ponj in prereže svojo

vrv. Nato reši še sestrico in oba splezata z drevesa ter gresta dalje po gozdu.

Domov si ne upata več, ker se bojita, da bi se jima še hujše ne godilo. Prideta do razpotja in se posvetujeta pa skleneta, da pojde po svetu za kruhom in za srečo.

Poslovita se in deček gre na levo, deklica pa na desno. Deklica hodi ves božji dan, a ne najde žive duše in ne vidi človeškega bivališča. Šele pozno pod večer dospe do lepe hišice sredi zelenih trate.

Stopi v hišo in najde v njej postarano ženico. Prosi jo, naj bi jo vzela k sebi, da bi ji delala in služila. Ženica jo rade volje sprejme in pravi:

— Sprejem te, samo da me boš lepo ubogala in storila, kar ti bom ukazala, in če boš pridna, ti bom kupila najlepša oblačila in ti bom plačala, kar boš zaslužila. Deklica ji oblubi, da bo pridna in poslušna.

Tako ostane sirota pri ženi. Pridna je in rada dela ter uboga in žena ji kupi lepih oblačil in še mnogo drugih reči.

Mine leto in pride zadnji dan službe. Takrat ukaže žena mladi deklici, naj pomete enajst sob in naj očisti prahu; v dvanajsto sobo pa ji prepove vstopiti.

Deklica posnaži enajst sob in postane radovedna, kaj more

Naši očetje so nekoč stanovali v vzhodnih deželah, tam kjer sije in greje sonce sotočje in dan, kjer je obilo zlata in bogastva brez mere.

Toda sčasoma so se ljudje v tistih krajih pomnožili in naši očetje so se napotili iskat novih selišč. Miroljubni, kot so bili, so rajši zapustili kraj obilne sreče, kot da bi se bili ruvali in pobijali.

Popotnim je boginja, ki jih je ljubila zavoljo miroljubnosti, dala zrno, rekoč:

— Koderkoli boste popotovali, vsadite to zrno. Kjer bo ozelenelo in zraslo, tam ostanite, če pa v treh dneh ne bo ozelenelo, ga izkopljite in se pomaknite dalje.

Nikjer ni zrno ozelenelo: ne na bregu morja Črnega, ne po poljskih planjavah, ne po nemških gorah. V zemlji slovenski pa je zrno ozelenelo in se belo razcvetelo.

Rodilo je okusen in koristem sad. Še dandanašnji seje Slovenec ajdo. Kadar pa pritisne suša, ali pa ajdo popari slana, takrat je slabo za slovenskega kmeta.

## Con Mlada brieza ancora in val Resia



Sono già aperte presso il Centro studi Nedija di S. Pietro al Natisone le iscrizioni al soggiorno ricreativo e culturale Mlada brieza che si svolgerà quest'anno dal 9 al 22 luglio. Per la scelta della località gli organizzatori, anche sulla base del "gradimento" della precedente edizione, si sono orientati nuovamente sulla Val Resia.

Le ricchezze naturali e paesaggistiche della valle rappresentano un invito forte per chi ama la natura, le passeggiate, la vita all'aria aperta. Ma la Val Resia ha un fascino particolare

anche per la sua pluriscolare tradizione linguistica e culturale, per il ricchissimo patrimonio della cultura orale, per la sua musica, la sua danza. Un mondo che i ragazzi l'anno scorso hanno avuto appena modo di avvicinare e che quindi è per loro ancora in larghissima parte tutto da scoprire. "Base" anche quest'anno sarà l'albergo Val Resia a Prato.

Gli interessati a Mlada brieza '89 sono invitati a mettersi in contatto (tel. 727152) con il Centro studi Nedija.



**Centro studi Nedija**

**XVI concorso dialettale**

**MOJA VAS**

riservato ai ragazzi di tutte le scuole per un tema a soggetto e grafia libera in una delle parlate slovene locali.

I temi devono pervenire entro il 15 maggio 1989 a:

Moja vas, 33049 - S. Pietro al Natisone (UD)

## Vdovec, dva otročiča in mačeha krutega srca

biti v dvanajsti. Obotavlja se in omahuje, naposled jo premaga radovednost, da odpre vrata tudi v to sobo. In kaj vidi v njej? —

Marija je Jezusu umivala noge. — Takrat ustane gospodinja, ki je bila sama Mati božja, in reče deklici:

— Nisi me ubogala; a čeprav si se pregrešila, ne bom ti utrgala plačila. Otdod pa moraš iti in nič več ne smeš tukaj biti.

Zaman joče in prosi deklica; žena ji da oblačila ter izroči plačilo in deklica mora oditi iz srečo.

Sirota se vrne domov. Ni ji več sile. Pa jo skrbi brat in poizveduje za njim ter ga naposled najde.

Z razpotja je šel brat po svetu in je prišel do grofa, pri katerem je vstopil v službo. Ko ga sestrica najde, mu čestokrat piše in mu pošlje tudi svojo sliko. Brat jo skriva v klobuk in vselej, ko se odkrije ter pogleda sestrino sliko, se milo zoče.

Grof to zapazi, pa ga vpraša, čemu tolkokrat joče. Mladenci mu pove vse od kraja, kako sta imela s sestro kruto mačeho in brezrčnega očeta, in še mu pokaze sliko v klobuku. Grof ogleduje in jo da svojemu sinu, mlačemu grofiču, da jo pogleda tudi on.

Oba, grof in njegov sin, se vzameta nad njeno lepoto. Brž ukažeta hlapcem, naj naprejejo

najhitrejše konje ter naj gredo ponjo. Brat sede v kočijo in se odpelje po sestro.

Pride domov in oba se pozdravita v solzah ter joku. Pripovedujeta si, kako se jima je doslej godilo, nato razodene brat, kaj mu je grof naročil in po kaj ga je poslal na dom. Pravi sestri, da jo želi imeti grofič za ženo in jo prosi, naj se hitro napravi, da odpotujeta v grad.

Ko se brat in sestra poslavljata od očetove hiše, ju poprosi hudobna mačeha, naj vzameta tudi njeno hčer s seboj. Oba sta zadovoljna in tako se odpeljejo vsi trije proti gradu.

Potujejo po cesti in se pripeljejo do široke reke. Peljejo se čez most in takrat pogleda mačehina prava hči v vodo in reče polsestri:

— Poglej, kako velika riba plava po vodi!

Polsestra se skloni iz kočije in takrat jo mačehina hči prime ter jo vrže v valove.

Voz drdra dalje; hči je zdaj sama v kočiji. Vesela in zadovoljna je, da se ji je vse posrečilo, kakor jo je bila naučila mati. Težko pričakuje ure, ko bo prispevala v grad. Vsa živi v upih, da se bo grofič poročil z njo in jo vzel za ženo.

Kočija se ustavi pred gradom. Pride grof in povpraša hlapca, ali je pripeljal lepo sestro. Ta-

krat stopi iz kočije grda mačehina hči in grof vpraša shuda:

— Kaj je ta tvoja lepa sestra?

Hlapec mu odgovori:

— Ne, to je le njena polsestra;

moja prava sestra je še v kočiji.

Ali prave sestre ni nikjer.

Grof se silno razbudi. Brž ukaže služabnikom, naj uklenejo hlapca in naj ga zaprejo v ječo; grdo mačehino hčer pa zapodi zopet domov.

V temni celici zdihuje brat in tuguje, ne nad sabo, temveč nad ljubljeno sestro. Pa se priplazi skozi luknjo kača in mu reče:

— Prosi stražnika, naj te izpusti iz ječe, in pojdi k reki; tam je tvoja sestra. Ureži tri vrbove šibice in udaraj z njimi po vodi, dokler ne pride sestra iz nje. Mladenič stori, kar mu je svetovala kača.

Ko mu zopet prinese stražnik jedi, ga prosi, naj govori zanj pri grofu, da ga izpusti za nekaj časa na prostoto, ker ima nujen opravek.

Grof se zanese, da mu hlapec ne uide; izpusti ga iz ječe in mu veli, naj hiti po opravku. Mladenič hiti k reki tja do mosta; tam ureže tri vrbove šibice in udarja z njimi po vodi.

Ko udari v tretje, se dvigne sestra iz reke in je še lepša, kakor je bila poprej. Brat jo pelje pred grofa in vsi se zveselej njenega prihoda.

Grofič se poroči z lepo siroto, njen brat pa dobi obilo bogastva.

Odslej sta živila oba srečno in nič več ju ni morila skrb za vsakdanji kruh.

Iz knjige "Slovenske ljudske pripovedi", Mladinska knjiga, Ljubljana, 1970

# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

BELLA VITTORIA DEGLI ESORDIENTI A MANZANO

## Audace spera

In prima categoria la Valnatisone, giocando la sua migliore partita di campionato ma sbagliando un calcio di rigore con De Marco, lascia i due punti in palio al Ponziana. La vittoria degli ospiti è dovuta oltre alla bravura del proprio portiere Marsich alla grande fortuna che ha assistito la formazione, infatti un incrocio dei pali colpito da Secli in semirovesciata con Marsich ormai battuto e tre salvataggi sulla linea dei difensori sono il risultato del volume di gioco fatto vedere dai padroni di casa.

L'Audace continua la sua marcia mantenendo inalterate le speranze di promozione. Il Pro Osoppo capolista è riuscito nel 2 tempo a raddrizzare il risultato, approfittando di un errore commesso dall'Audace. Un'inizio alla grande quello dei padroni di casa che esaltava le doti tecniche del portiere avversario Crovato, il quale si opponeva alle conclusioni di Stefano Dugaro e Adriano Stulin. Nulla poteva quando Chiacig dopo averlo superato calciava a colpo sicuro verso la porta sguarnita, la palla colpiva il palo per-

mettendo così ad un difensore ospite di allontanarla. Lo stesso Chiacig, su passaggio di Dugaro, spazzava Crovato consentendo all'Audace di portarsi in vantaggio.

All'inizio della ripresa veniva espulso Chiaverso, così gli ospiti dovevano giocare in dieci riuccidendo a riequilibrare la gara; nel finale le conclusioni di Paravan e Chiacig non davano risultati.

La Savognese sconfitta di misura a Reana cancella così la pesante sconfitta subita con i Forti & Liberi. Domenica prossima incontrerà la capolista Arteniese.

Vincono gli Under 18 del Pulferrero con reti di Qualia (2), Carlig, Medves, mentre la Valnatisone subisce una pesante sconfitta: la rete della bandiera è di Mauro Clavora.

I Giovanissimi della Valnatisone pareggiano con la Comunale Faedis.

Gli Esordienti della Valnatisone, dopo aver sconfitto l'Audace nel derby, continuano la loro marcia vincendo alla grande a Manzano con reti di Luca Mottes e David Specogna.



Anna Visin - Pol. S. Leonardo

### I risultati

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Ponziana	0-1
2. CATEGORIA	
Audace - Pro Osoppo	1-1
Reanese - Savognese	1-0
UNDER 18	
Valnatisone - Mereto Don Bosco	1-4
Puliero - Riviera	4-2
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Comunale Faedis	1-1
Valnatisone - Manzanese	1-1
ESORDIENTI	
Audace - Buonacquisto	rinv.
Manzanese - Valnatisone	0-2
PALLAVOLO FEMMINILE	
Gonars - Apicoltura Cantoni	
Polisportiva San Leonardo	1-3

### Prossimo turno

1. CATEGORIA	
Flumignano - Valnatisone	
2. CATEGORIA	
Savognese - Arteniese; Tricesimo - Audace	
UNDER 18	
Buonacquisto - Valnatisone; Olimpia - Puliero	
GIOVANISSIMI	
Paviese/A - Valnatisone	
ESORDIENTI	
Valnatisone - Azzurra; Comunale Faedis - Audace	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo - Percoto	

### Le classifiche

1. CATEGORIA	
Serenissima 40; Gemone 34; Percoto 31; Cividalese, Fortitudo, Flumignano 29; S. Daniele, S. Sergio, Pro Fagagna 28; Ponziana 27; Julia, Lauzacco 25; Valnatisone 24; Spilimbergo 22; Maianese 18; Sangiorgina 15.	
2. CATEGORIA	
Arteniese, Pro Osoppo 35; Tarcentina, Tricesimo 34; Audace 33; Forti & Liberi 31; Reanese 28; Corno, Buonacquisto, Gaglianese, Torreane 26; Bressa 25; Donatello 23; Buttrio, Olimpia 20; Savognese 10.	
UNDER 18	
Virtus Tolmezzo 40; Pro Osoppo, Julia 38; Reanese 36; Rizzi, Buonacquisto 29; Valnatisone 28; Ragogna 26; Ciconicco 22; Riviera 21; Mereto Don Bosco 19; Olimpia 18; Azzurra 14; Chiavris 11; Puliero 9.	

Devono riposare Buonacquisto, Azzurra e Valnatisone.

### GIOVANISSIMI

Serenissima 46; Buonacquisto 41; Gaglianese, Paviese/A 40; Manzanese 30; Nimis 28; Torreane 26; Valnatisone, Cussignacco 25; Olimpia 22; Azzurra 19; Comunale Faedis 18; Savognanese/B 12; Fortissimi 9; Fulgor 4.

Devono riposare Buonacquisto e Cussignacco. Valnatisone, Manzanese, Torreane, Gaglianese, Cussignacco, Buonacquisto, Comunale Faedis, Fulgor una partita in meno.

### ESORDIENTI

Gaglianese 24; Buonacquisto 20; Valnatisone 16; Manzanese 14; Cividalese 12; S. Gottardo/B 11; Azzurra, Audace 6; Comunale Faedis 5.

Devono riposare Cividalese, S. Gottardo/B, Gaglianese, Valnatisone.

### PALLAVOLO FEMMINILE

Asfr 28; Cassacco 24; Paluzza, Us Friuli 20; Socopel 18; Remanzacco 16; Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo 10; Green Club, Percoto, Terzo 8; Gonars 0.

Cassacco, Paluzza, Remanzacco, Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo, Green Club hanno già riposato.

## S'impala giocando

### Iniziato il corso di avviamento al calcio

Alle ore 17.30 del lunedì e giovedì presso il Polisportivo comunale di S. Pietro al Natisone, si svolgono le lezioni del corso di avviamento al gioco del calcio organizzate dalla Unione sportiva Valnatisone.

Il corso è riservato ai ragazzi nati negli anni 1977-78-79-80-81.

Buona la partecipazione dei ragazzi e dei genitori che hanno risposto con entusiasmo a questa

nuova iniziativa, che si prefigge di avviare alla pratica del gioco del pallone i nostri ragazzi. Sono rappresentate tutte le Valli da Stupizza a S. Pietro, da Tercimonete ad Azzida, dalla valle del Cosizza fino a Rualis. Il responsabile dell'iniziativa è Luciano Mottes; curano l'insegnamento: Nereo Vida, Ivano Martinig, Luciano Bellida. Il corso naturalmente è gratuito.



Un gruppetto di ragazzi al lavoro

## Inizio positivo per la Turcutto



a dura prova la loro resistenza, oltre a queste difficoltà per tutta la durata della gara pioggia scossa e freddo.

Fra le protagoniste ancora una volta Maria Paola Turcutto stavolta però in negativo in quanto una foratura ad un chilometro dall'arrivo non le ha permesso di disputare la volata finale in condizioni normali. Nonostante ciò la forte atleta cividalese, con il tubolare a terra, si è impegnata classificandosi al quarto posto.

Siamo certi che senza il guasto meccanico nel finale Maria Paola avrebbe potuto ottenere un piazzamento migliore o anche la vittoria. La media fatta registrare è stata di 33 km. orari su un percorso molto selettivo infatti al traguardo sono arrivate solamente in sedici.

La Turcutto è stata convocata per i prossimi mondiali femminili che si svolgeranno a Chambry in Francia nel mese di agosto. Una settimana di intensi allenamenti di due uscite giornaliere di 40 km. sui colli cesenati, ha iniziato questa nuova avventura.

### ALLA VALNATISONE IL DERBY DEGLI ESORDIENTI

## Audace che botta!



Gli Esordienti della Valnatisone

Valnatisone-Audace 4-0 (2-0)  
Valnatisone: Gosgnach, Golop, Coceano, Selenscig, Lancerotto, Moratti, Bergnach, Moreale (Qualizza), Mottes, Specogna, Cornelio. A disp. Bertolutti.

Audace: Predan, Simone, Chiuch, Codromaz (Primosig), Qualizza, Pertoldi, Bledig, Tomasetig Stefano (Oviszach), Podrecca, Tomasetig Matteo.

Arbitro: Caffi Paolo.  
Marcatori: al 2' Mottes, al 7' Specogna, al 33' e 38' Mottes.

S. Pietro al Nat. 18 aprile.

La gara di recupero della categoria esordienti che non è stata giocata sabato 15, in quanto alcuni ragazzi dell'Audace erano impegnati in una gita gemmellaggio in terra sicula, è stata in pericolo in quanto all'ora d'inizio un improvviso acquazzone ha scaricato alcuni ettolitri d'acqua sul terreno di gioco. Per fortuna che tutto si è risolto nel migliore dei modi, dopo un quarto d'ora d'attesa la gara ha avuto inizio. Certamente gli strapazzi del viaggio e del soggiorno in Sicilia dei ragazzi di Scrutto hanno lasciato il segno; infatti il risultato di 4-0 poteva essere più vistoso se Selenscig, Cornelio, Specogna non avessero fal-

lito delle facili occasioni. C'è stata inoltre una traversa su calcio di punizione che ha negato a Luca Mottes la quaterna.

Dopo il calcio d'inizio, la Valnatisone prende in mano saldamente le redini del gioco; al secondo minuto passa in vantaggio con una rete di Luca Mottes. L'Audace cerca di controbattere, ma il centrocampo dei sannietrini si dimostra all'altezza stroncando sul naso ogni iniziativa. Ci sono fasi alterne di gioco ed all'ottavo minuto giunge la seconda rete, autore David Specogna.

Sempre in attacco i locali che impegnano severamente la difesa ospite che cerca di arginare la loro tambureggiante offensiva.

Il primo tempo si conclude con un'azione personale di Andrea Podrecca che partendo da metà campo semina lo scompiglio nella difesa della Valnatisone, ma la sua conclusione non ha fortuna.

Dopo alcune sostituzioni inizia la ripresa con la Valnatisone che cerca di mettere definitivamente al sicuro il risultato, dopo tredici minuti riesce nei suoi intenti con Mottes. Lo stesso giocatore a due minuti dal termine col suo terzo gol chiude praticamente la gara.

## DREKA

## Fotografija stara 33 let

Smo lieta 1956. Emigracion je bla že deset let u teku, pa Dreka je takrat šele živela, kot nam kaže fotografija, ki nam jo je dalo Ruttar Giuliano-Uerbov iz Brega, ki živi v Milanu.

Fotografija nam kaže, otroke, ki so bili par sveti Biermi 33 let od tega par Devici Mariji na Krasu. Za njimi so nune in nunci-botri. Takrat otruok je bluo še puno, do nas smo srečni, če se rodi po adin na lieto.

Kam gremo? In ko smo ostali še brez gospodov nuncov, se šele kregamo med sabo, kajšna amintacijon naj bo komandirala komun, ko ni kaj vič komandirat. Po vaseh ne bulijo vič krave. Še petelin so utihnili!

## SOVODNJE

## Zapustila nas je Anna Maria Marchig

Po neodpustljivi boljezi in hudem tarpljenju, ki ga je prenašala s kristjansko udanostjo in ponižnostjo, je umarla na svojem domu Anna Maria Marchig-Ceniebuknova po domače. Je bila kumi do puna 57 let.



Rajnka Anna Maria je bila prava podoba človeške dobroute. Imela je zlato srce, pa tudi zlate an mojstarske roke: znala je lepou šivat an rikamavat. Nje dielo bo ostalo u spominu u "balah" in pastejah mladih novič.

U veliki žalosti je pustila mamo, ki ima 93 let, sestre, kunjade, na-vuode, vso žlahto an parjetelje. Nje pogreb je biu u Sovodnjah, u sobodo 22. aprila. Ries puno ljudi ji je paršo dajat zadnji pozdrav in s solzničnimi očmi so poslušali ganjljive besiede, ki jih je zanjo poviedu mašnik-gospod Božo Zuanella — famoštar iz Tarčmuna.

Buog ji daj venčni mier in pokoj.

## SREDNJE

## Gorenj Tarbi

## Dugohoja za prvi maj

Športno an rikreativno društvo Gorenj Tarbi an komitat za Bur-njak organizajo ljetos v Srednjem spet dugohojo za prvi maj. Tele-

krat bo že trinajsta an bo duga 10 kilometru.

Na dugohojo se lahko vpišejo stari an mladi v pandejak 1. maja od 8.30 napri pred osnovno šolo v Gorenjem Tarbu, odkoder začne "marcialonga" ob 9 an pu. Popadan bo nagrajevanje an turnir "Calcio balilla".

Sevieda bojo ob prvomajskem prazniku tudi kioski an zabava. Že zagoda popadan, ob 17. uri, že začne ples. Godli bojo Ližo, Gusto an Vigi.

## Boj pruoti steklini

Vsi tisti, ki imajo dielo u hosti so šigurno videl po drieujih napisu v štirih jezikih, tudi po slovensko, kjer se pravi, de je v teku velika akcija za boj pruoti steklini, "rabbia silvestre", ki se nimar buj šier an je nimar buj naobarna. Narbu so pod udarom tele boljezni lesice an z njim vse druge živali, pa tudi človek.

Tele dni so tehniči od Dežele Furlanije-Juljske krajine potrosili po hosteh an senožetah, so skrili tu listje an tu lame, na vsem pasu

blizu meje, zdravila pruoti steklini. So narete ko veliki "dadi" an uonjajo po ribah.

Tuole pride rec, de se je triebza zelo ahtat za domače živali, pse an mačke. Naobarno pa je v parvi varsti za ljudi, zatočo če ušafata take kvadratne kose v travi an na vesta, ka' so, najta jih tikat zak so strupeni. Če pa po nesreči jih primeta tu ruoke, obarnita se hitro do zdravnika.

Benečija po radiu  
RADIO TS A

**Nedški zvon:** v nediejo ob 11. uri; ponovitev v četrtak ob 13.30. Oddajo vodi Giorgio Banchig.

**Iz Benečije:** v torak ob 14.30. V študiju je Ferruccio Clavora.

## RADIO OPĆINE

**Okno na Benečijo:** v petak ob 17.40.; ponovitev v soboto ob 14. Oddajo pripravlja Ezio Gosgnach.

**Sport v Benečiji:** v pandejak ob 18. uri v oddaji "Sportni komentar". Pripravlja Mar-klo Predan.

# PIŠE PETAR MATAJURAC

85 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

## Fašizem ima glaboke koranine

partizanu in komandantu "Beneškega bataljona", prijatelju Jošku Ošnjaku-Jakopiču iz Ošnjega in zakaj ga imenujem "Beneški Robin Hood".

Ni potisku svojih puobov-partizanov u nevarnost, u oginj, ni jih daržu nazaj. Sam je šu naprej in dnu uzgled pravega borca in komandanta. O tem on ne govorji, jaz pa imam na stotine pričevanj. Samo Miljo Gariup-Žnidarju iz Topolovega bi lahko o Jošku napisu debele bukva.

Storjene so ble napake za časa NOB, ker ljudje, voditelji odporništva od zunaj, neso zastopil našega položaja, naše zgodovine, štorje in mi te napake še donašnji dan draguo plajujo. Sovražnik ni zamudil cajta. Znu je do konca izkoristit, šfrutat te napake (errorie).

Joško Ošnjak je šivot, zdrovov rane, ki so jih drugi nardili. Stisku je razspoke z milostjo, z usmiljenjem in ljubeznijo poštenega beneškega Slovence, pa tudi univerzalnega človeka, u pravem pomienu te besiede.

On, čepru še zlo mlad, je zastopu zakaj se gre. Zastopu je, da se igra zadnja karta, za usodo, deštin naših ljudi. Biu je po-

vsod, kjer so ga ljudje potreboval, zatočo je naš Robin Hood. Med našimi ljudmi je znu z do-povedljivo unetostjo in večkrat nadužno navdušenostjo buditi narodnostno zavest in širiti duh odpora proti okupatorju. Te lastnosti mu priznava tudi nasprotnik in sovražnik in se je po vojni vedno pojabil v naših dolinah z dvignjeno, ponosno glavo, naš beneški! Hodi še donas in mu tudi nasprotniki dvigavajo klobuk.

Pa še nekaj besied, prej ko pride na besiedo konec.

Premagali smo lakot in mizerijo, predvsem s pomočjo naših moži an puobov, ki so šli dielat u belgijske rudnike, miniere. Težkuo, de se bo donas kajšan pokumru, de tarpimo lakot in mizerijo. Te garde, žalostne, strašne reči so za nami. Niesmo pa premagali fašizma, ki se nam vsak dan, ob vsaki uri parkaže pod stuo različnih oblik (forme). Partisne in parkaže se nam na dielu, po oficiah, na cesti, u kulturi in u preganjanju kulturnih vrednot.

Fašizem je nasilje (violenza) in je takuo star, kot je staro človeštvu na telem svetu. Zame

je biu fašist že Kajin, ki je ubu brata Abela!

Fašizem je živ povsod, kjer je nasilje (violenza), kjer je zadušena frajnlost, svoboda, demokracija, čeprav se režimi dežel drugače imenujejo.

Fašisti so tudi u naših demokratičnih stankah, u naših parti-tah in ti so še buj nevarni kot priznani neofašistični "Missini", ki jih poznamo in jih lahko gledamo u obraz.

Fašizem je naravni, patološki pojav v nekaterih ljudeh, ki hočejo z močjo, s silo usiliti svoje-mu bližnjemu, človeški družbi, svoj totalitarni socialni sistem. Ni pa ankodar zapisano, da je fašizem samuo čaren. Lahko je tudi ardeč, zelen in bieu. Fašizem je povsod, kjer se zaperjajo an preganjajo ljudje, zatočo, ker jo ne mislijo, kot tisti, ki so na varhu, na oblasti.

Fašizem ima globoke koranine tudi u naši deželi. Vsi tisti, ki smo za frajnlost, za demokracijo, delajmo kupe, da iz fašističnih koranin ne bojo zrasle vi-soke in debele drevesa.

konec  
Vas pozdravja vaš  
Petar Matajurac



## Urniki miedihu v Nediških dolinah

## DREKA

doh. Lucio Quargnolo

## Kras:

v torak od 14.15 do 14.45

v petak ob 15.15

## Debenje:

v petak ob 13.30

## Pacuh:

v petak ob 13.15

## Trink:

v torak od 14.45 do 15.15

v petak ob 14.30

## GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

## Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00

v sredo od 11.00 do 12.00

v petak od 16.00 do 17.00

## doh. Rosalba Donati

## Hlocje:

v pandejak od 11.30 do 12.30

v sredo od 15.00 do 16.00

v soboto od 10.30 do 11.30

## Lombaj:

v sredo od 16.15 do 17.00

## PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

## Podbuniesac:

v pandejak, torak, sredo,

četartak an petak

od 9.00 do 12.00

v soboto od 10.00 do 12.00

## doh. Giovanna Plozzera

## Podbuniesac:

v pandejak, torak, sredo,

četartak an petak

od 8.00 do 9.30

v četartak od 17.30 do 19.00

## SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

## Sovodnje:

od pandejka do petka od 10. do 12.

## ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

## Špietar:

v pandejak, sredo, četartak an petek od 8.00 do 10.30

v torek od 8.00 do 10.30 in od 16.00 do 18.00

v soboto od 8.00 do 10.00

## doh. Pietro Pellegritti

## Špietar:

v pandejak in sredo od 8.45 do 9.45

v petek od 17. do 18

## SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

## Sriednje:

v pandejak od 10.00 do 11.00

v sredo od 14.00 do 15.00

v saboto od 10.00 do 11.00

## Gor. Tarbi

v pandejak ob 11.30

v sredo od 15.15 do 15.45

## Oblica:

v sredo od 15.45 do 16.15

## doh. Rosalba Donati

## Sriednje:

v torek ob 11.30

v petek ob 13.30

## Gor. Tarbi:

v torek ob 12.00

v petek ob 14.00

## Oblica:

v torek ob 12.20

## SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

## Gor. Miersa:

v pandejak od 16.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sredo od 16.30 do 17.30

v četartak od 10.00 do 12.00

v petek od